

Зарадвахме се, като видѣхме, че сте свършили словаря. Понеже искате да Ви кажемъ мнението си, то е следното: 1. Гръцкиятъ езикъ не е още уреденъ — речникътъ на Βαγγέλης, който сте искали отъ Букурещъ, е на простия езикъ, на Кума е доста несвършенъ (ἀτελής). 2. Българитѣ нѣматъ още добре организиранъ езикъ, не приематъ общи граматични правила и не сж уредили още своя езикъ, като изказватъ различни мнения. Едни пишатъ съ ѳ, други пишатъ съ я и т. н. Най-напредъ трѣбва да се уреди езикътъ, т. е. всички изобщо да иматъ предъ видъ да пишатъ както старата имъ майка пише думитѣ, а не както простиятъ народъ. 3. Която страна на България изговаря по-близу до стария езикъ, това произношение трѣбва да следватъ и ученитѣ. 4. Да се пречисти езикътъ отъ всички чужди думи. Да се внесатъ отъ стария езикъ и да се приематъ само такива чужди думи, които липсватъ въ стария езикъ. Не вреди, че простиятъ народъ ще ги употрѣбѣ и ще ги изопачава. Това става въ всичкитѣ езици на цивилизованитѣ народи. За да се изпълни тази цель, необходимо е да се състави най-напредъ единъ речникъ само на българския езикъ, както е она на руската академия. Единъ такъвъ речникъ ще бжде основа на езика. Българинътъ трѣбва да изучава първенъ своя езикъ, та после други. При всичко туй, понеже Вашиятъ речникъ е вече готовъ, добре би било да се напечата, което би било най-лесно, ако бихме имали своя печатница, за което нѣщо още не сме получили отговоръ отъ господаря Богориди.¹⁾

На 25 априлий трѣгна отъ тукъ одринския търговецъ г. Никола Славчевичъ отъ Копривщица. Мислейки, че се намирате въ Пловдивъ, ний Ви писахме съ него сжщия день (25) и Ви изпратихме и копията отъ писмата на г. Венелина, като подозирахме, че може да не сте ги получили. Понеже не се съмняваме (сега), че сте получили съ оногова писмото ни, тъй както той ни се обеща, че сигурно ще Ви го изпрати, ний не повторихме сжщото. Ако би обаче и това писмо да не сте получили, разпитайте въ Пловдивъ съ кого търгува, за да го получите, или пишете му въ Одринъ. Тукъ Ви

¹⁾ Князь Ст. Богориди, съ чието покровителство е щѣла да бжде основана печатница въ Габрово, което, обаче, не могло да стане.